

Posudek bakalářské práce

posudek vedoucího práce		oponentský posudek		
Studijní program	Specializace v pedagogice			
Studijní obor	Německý jazyk se zaměřením na vzdělávání			
Název práce	ZUM PHÄNOMEN DES PSYCHOLOGISCHEN MÄRCHENS. AM BEISPIEL AUSGEWÄHLTER MÄRCHENGESCHICHTEN VON GERLINDE ORTNER: MÄRCHEN, DIE DEN KINDERN HELFEN UND IHRER ANWENDUNG IN DER LESEPRAXIS.			
Autor/ka práce	ANNA PANOCHOVÁ			
Vedoucí práce	Ph.Dr. Tamara Bučková, Ph.D.			
Oponent/ka práce	Eva Markvartová, Ph.D.			
Hodnocení práce				
Obsah práce	odpovídá názvu práce	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá názvu práce
Struktura práce	odpovídá zcela tématu	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá požadavkům
Formální úprava	odpovídá požadavkům	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá požadavkům
Citace v práci	odpovídají normě	odpovídají s připomínkou	odpovídají s výhradou	neodpovídají
Přílohy práce	vhodně doplňují téma	netýkají se tématu	jsou nevhodné k tématu	nejsou v práci uvedeny
Seznam literatury	odpovídá tématu	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá
Počet stran práce	odpovídá požadavkům	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá požadavkům
Celkové zpracování tématu	odpovídá požadavkům	odpovídá s připomínkou	odpovídá s výhradou	neodpovídá
Celkové hodnocení			vyhověl/a výborně	nevyhověl/a
Doporučení k obhajobě			doporučuji	nedoporučuji

Zdůvodnění

- Anna Panochová napsala výjimečnou práci, jejímž předmětem, jak již vyplývá z jejího názvu, se stal fenomén psychologické pohádky analyzovaný z pohledu literární vědy, pedagogiky a psychologie literatury.

Psychologická pohádka stejně jako tvorba Gerlindy Ortnerové i pojednání o tomto fenoménu se na půdě KG UK-PedF objevují poprvé. Z tohoto důvodu lze již samotnou volbu tématu označit za badatelský příslib, který se Anně Panochové podařilo proměnit ve skutečnost.

- *Literárně-teoretická část práce* Anny Panochové představuje literárně-teoretický i literárně-historický nástin žánru pohádky. Exkurz do dějin literatury, který je zaměřen na literární a především autorskou pohádku Anna Panochová pojímá jako podnět pro vytvoření subkapitoly o podžánru psychologické pohádky, jež vzápětí následuje.

Práce pokračuje analýzou třech pohádek, které Ana Panochová vybrala z knihy „Märchen, die den Kindern helfen“. Jedná se o soubor příběhů z každodenního života současných dětí. Kromě časoprostoru vycházející z reality zde mají zásadní význam pohádkové a fantazijní motivy, které napomáhají optimistickému vyústění příběhů. Nevšedně pojatá kniha je navíc doplněna populárně naučným komentářem ke každé pohádce, které tvoří závěrečnou část publikace (Co by ěli vědět rodiče...).

Anna Panochová si pro svou analýzu vybrala příběhy spjaté s následujícími problémovými situacemi: když je dítě nepořádné (Wenn ihr Kind unordentlich ist: Vera im Durcheinanderland),

- když dítě koktá (Wenn Ihr Kind stottert: Florian und die Spechtsprache),
- když se Vaše děti hádají (Wenn Ihre Kinder streiten: Bammerund Flapsi, die Bärenkinder).

Analýza pohádek beze zbytku splňuje všechna kritéria, která jsou v literárně-vědecké práci bakalářského stupně požadována. Anna Panochová své komentáře standardně doplňuje ukázkami z textu, přičemž i tyto citace odpovídají požadované normě.

Rozbor pohádek je navíc doplněna krátkou poznámkou týkající se překladu.

V literárně-teoretické části Anna Panochová prokázala výbornou znalost tématu a stejně tak i výbornou znalost sekundární literatury. Jasně prokázala schopnost pracovat s touto literaturou. Její reflexe ukazují na promyšlené a hluboké uchopení zvoleného tématu. Za obzvláště cennou považují výše zmíněné pojednání o psychologické pohádce.

- *Část věnovaná empirickému výzkumu* tvoří zhruba třetinu práce a v žádném případě nelze hovořit jako pouze o ilustrativním šetření. Výzkum tvoří samostatnou rovinu práce a vytváří z ní vícevrstevný celek, který si zasluhuje pozornost ze všech nastíněných úhlů pohledu.

Stěžejní část výzkumu proběhla v České republice, doplňující ve Spolkové republice Německo. Na tomto místě je zapotřebí ocenit snahu posluchačky o komparaci dvou kulturních celků. V pojmu *kultura* je v tomto případě obsaženo jak vnímání literatury (pohádek Gerlindy Ortnerové), tak spolupráce rodičů s výchovnými institucemi (školkou, která se v podstatě stala zdrojem, jenž rodičům poskytl zkoumané pohádky) a zprostředkovaně i Annou Panochovou jako osobou věnující se výzkumu. Dalším prvkem umožňujícím jisté srovnání byla fakt, že děti i rodiče recipovali pohádky vždy ve svém mateřském jazyce

a v tomto jazyce s nimi i dále pracovali. Svým způsobem se tedy jednalo o porovnání přirozeného rodinného prostředí, v němž se zkoumala právě recepce moderních pohádkových příběhů tematizujících současné dětství.

Anna Panochová si pro svůj výzkum zvolila pohádky „Vera im Durcheinanderland“ (Wenn Ihr Kind unordentlich ist) a „Indianerspiel“ (Wenn ihr Kind unordentlich ist). Výzkum rozčlenila do metodologického návodu určeného rodičům, do něhož začlenila přípravu na čtení pohádky, čtení textu a rozhovor o textu, který rodiče s dítětem o pohádce povedou. Relevantní byl dotazník, který vše uzavíral.

Anna Panochová prokázala schopnost připravit a realizovat literárně-pedagogický výzkum v mezinárodním kontextu. Z komentářů a instrukcí určených rodinným příslušníkům byla zřejmá nejen odbornost, ale i schopnost empatie. Dotazníky s uzavřenými, polootevřenými i uzavřenými položkami odpovídají požadavkům kladeným na bakalářskou práci.

Z provedení komplikovaného, odborně, časově a finančně i jistě náročného výzkumu jasně vyplývá i nesmírné zaujetí posluchačky tématem, obětavost i pokora vůči oboru.

- Bakalářská práce Anny Panochové je napsána v německém jazyce s resumé v češtině. Vícevrstevnému zpracování tématu odpovídá i rozsah práce, který překračuje požadovaný rozsah. Práce obsahuje celkem 85 stran textu, bohatě jsou zde zastoupeny také přílohy, samostatnou přílohu tvoří dotazníky z empirického šetření.

Po formální stránce práce bohužel místy vykazuje skoky ve stylistické a jazykové úrovni, místo se v ní objevují i jazykové chyby. Tento fakt lze nejspíše vysvětlit poměrně dlouhým časovým úsekem, v němž se Anna Panochová s různou intenzitou i možností zpětné kontroly psaní práce věnovala.

I přesto považuji práci Anny Panochové za jasný badatelský přínos, jenž překračuje očekávání od běžné bakalářské práce.

- **Práci doporučuji k obhajobě.**

Otázky k obhajobě

1. Gerlindě Ortnerové byly vydány dvě knihy pohádek, které si kladou za úkol pomáhat dětem při řešení stresových situací. Jaké jsou jejich názvy? Četla jste obě? V případě, že ano, která Vás zaujala? Obě zmíněné knížky vyšly i česky. Který překlad považujete za vydařenější a proč?
2. Objevila jste v tvorbě Gerlindy Ortnerové pohádku, s níž byste nechtěla pracovat v praxi? V případě, že ano: která pohádka by to byla a co by Vás vedlo k takovému odmítnutí?

PhDr. Tamara Bučková, Ph.D.

Odolena Voda, 22.8.2014